

# Das Sommerfest 1945 = La fête d'été 1945

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **13 (1945)**

Heft 5

PDF erstellt am: **06.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Das Sommerfest 1945

auf das so viele schon warten, können wir erst am

**Samstag, den 30. Juni**

von 20 Uhr an, in Zürich begehen. Wir müssen es diesmal so spät ansetzen, weil Rolf beruflich bis Ende Juni unabkömmlich ist. Er möchte aber endlich einmal eine Veranstaltung, für die er ja immer die Hauptverantwortung trägt, von Anfang an mitmachen. Das Cabaret-Programm soll bereits um 22 Uhr beginnen, sodaß dann von Mitternacht an genügend Zeit für den Trubel bleibt. Das Fest kann, aus räumlichen Gründen, nicht mehr am alten Ort stattfinden. Der neue Saal wird im Kleinen Blatt in der Juni-Nummer bekannt gegeben; Gelegenheit zum übernachten wahrscheinlich sehr beschränkt.

Neue Abonnenten müssen spätestens bis zum 20. Juni sich um die Aufnahme bewerben, mit deutlicher Adresse und Angabe, welcher Abonnent sie empfiehlt. Nachher können wir bis nach dem Fest keine Neuaufnahmen mehr tätigen, da wir mit anderer Arbeit zu sehr überlastet sind und auch bei früheren Veranstaltungen nicht immer erfreuliche Erfahrungen mit so plötzlichen Interessenten gemacht haben. Mißbräuchliche Weitergabe von Ausweiskarten an Außenstehende müssen wir mit Ausschluß für ein Jahr beantworten. Wir bitten alle Kameraden dringend, sich an unsere Anordnungen zu halten; wir schützen uns damit gegenseitig gegen unerwünschte Elemente und flauere Nutznießer einer großen Arbeit!

## La fête d'été 1945

que tout le monde attend avec impatience ne pourra avoir lieu que le **30 juin**, à partir de 20 heures, à Zurich. Si nous avons dû, cette fois-ci, en reculer la date, la raison en est que Rolf sera retenu par ses obligations professionnelles jusqu'à fin juin. Or, il entend participer dès le début à l'organisation de cette soirée, qui, comme chacun sait, lui tient tout particulièrement à coeur. Le programme de cabaret commencera à 22 heures déjà, de sorte que chacun disposera d'assez de temps, à partir de minuit, pour se divertir à son gré. Faute de place suffisante, la soirée ne pourra avoir lieu au même endroit qu'auparavant. Nous indiquerons, dans la „Petite Feuille“ de notre numéro de juin, la nouvelle salle qui a été choisie; ajoutons encore, à ce propos, que les possibilités de passer la nuit sur place seront probablement très restreintes.

Tout nouvel abonné doit présenter sa demande d'admission jusqu'au 20 juin au plus tard, en indiquant son adresse exacte et le nom de celui qui le recommande. Après cette date, il ne nous sera pas possible de procéder à de nouvelles admissions avant la fête, vu que nous sommes surchargés de travail à cette époque. D'autre part, nous n'avons pas toujours fait de bonnes expériences, les années précédentes, avec ceux qui demandent au dernier moment de participer à notre soirée. La remise illicite de cartes de légitimation à de tierces personnes sera punie d'exclusion pour une année. Nous prions instamment tous nos camarades de s'en tenir aux prescriptions. C'est là la meilleure manière de nous protéger contre l'intrusion d'éléments indésirables ou de profitards.